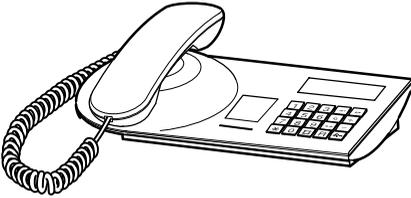


TENOVIS

Wir entwickeln Vorsprung.



Economy-Telefon Integral TE 13

Für ISDN-Telekommunikationsanlagen Integral

Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie

Dieses Telefon ist zum Anschluss an digitale Schnittstellen von Tenovis-TK-Anlagen bestimmt und erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß der EG-Richtlinie 1999/5/EG (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE).

Dieses Telefon ist bauartbedingt nicht zum direkten Betrieb an Schnittstellen öffentlicher Telekommunikationsnetze vorgesehen.

Falls beim Betrieb Probleme auftreten sollten so wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler oder an den Tenovis Service.

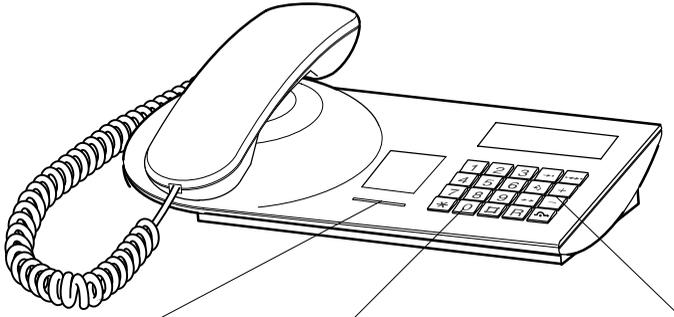
Die Konformitätserklärung kann auf folgender Internetadresse angefordert werden: www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm oder suchen Sie unter Index das Stichwort: Konformität.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Öffnen Sie das Telefon nicht. Sonst könnten Schäden entstehen, die das Telefon betriebsunfähig machen.

Telefon aufstellen

Verwenden Sie für Ihr Telefon eine rutschfeste Unterlage, besonders bei neuen oder mit Pflegemitteln behandelten Möbeln. Lacke oder Pflegemittel können Stoffe enthalten, die die Füße Ihres Telefons aufweichen, und die aufgeweichten Gerätefüße könnten auf der Oberfläche der Möbel unerwünschte Spuren hinterlassen. Tenovis kann für derartige Schäden nicht haften.

Ihr Telefon auf einen Blick



LED

blinkt bei Anruf,
leuchtet bei Mitteilung
und Rufumleitung

**Zifferntasten mit
Alphabeschriftung**

zum Wählen von Ruf-
nummern und zum Ein-
geben von Kennziffern

8 feste Funktionstasten

für schnelle Bedienung
bestimmter Funktionen

Was Sie über Ihr Telefon wissen sollten

Ihr TE 13 hat eine Reihe von Funktionen, die Ihnen das Telefonieren erleichtern. Neben den normalen Telefonfunktionen können Sie in Verbindung mit einer Telefonanlage zusätzliche Funktionen nutzen. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage.

**Jemanden
anrufen**

Sie können die Ziffern einer Rufnummer einzeln eingeben. Häufig genutzte Rufnummern können Sie für die Kurzwahl speichern und jederzeit mit einfachem Tastendruck wählen.

**Angerufen
werden**

Wenn Sie angerufen werden, klingelt Ihr Telefon und die LED neben dem Ziffernblock blinkt.

**Weitere
Informationen**

Für zusätzliche Informationen zur Bedienung an Ihrer Telefonanlage erkundigen Sie sich bei Ihrer Servicestelle. Sie kann Ihnen bestimmte Funktionen freigeben, z.B. die Änderung Ihrer PIN, sie kann aber z.B. auch von Ihnen programmierte Rufnummern löschen.

Alle Tasten auf einen Blick

Zifferntasten mit Buchstaben



„Zifferntasten“ mit Buchstaben zum Wählen von Rufnummern und zum Eingeben von Kennziffern. Die Beschriftung der Zifferntasten mit Buchstaben erlaubt das Wählen sogenannter Vanity-Nummern.

„Stern“ und „Raute“ für Sonderfunktionen.

Funktionstasten



„Kurzwahl“ zum Wählen der in der Telefonanlage gespeicherten Rufnummern.



„Programmieren“ zum Einleiten und Beenden der Programmierung, z.B. zum Ändern der Grundeinstellungen oder zum Speichern von Rufnummern.



„Wahlwiederholung“ wählt die letzte Rufnummer oder gezielt eine bestimmte Rufnummer nochmal.

Integral 5 / 3: Nur externe Rufnummer.



„Rückfrage“ für Rückfragen bei anderen Teilnehmern Ihrer Telefonanlage oder extern.



„Rückruf“ – Wenn ein interner Teilnehmer bei dem Sie anrufen, besetzt ist, können Sie einen Rückruf einleiten. Sobald der angerufene Teilnehmer wieder frei ist, klingelt Ihr Telefon. Durch abheben des Hörers rufen Sie den Teilnehmer wieder an.

Integral 5 / 3: Sie können den Rückruf auch dann einleiten, wenn der andere Teilnehmer frei ist, sich aber nicht meldet.



„Rufumleitung“. Sie können Anrufe zu einem anderen Apparat umleiten.



Sie können während eines Gesprächs die Hörerlautstärke durch impulsweises Drücken der Taste „Plus“ oder „Minus“ lauter oder leiser stellen. Wenn Sie auf Lauthören gestellt haben, wird der Lautsprecher lauter oder leiser gestellt.

Integral 5 / 3: Sie können auch die Anruflautstärke verändern.

Wie Sie Ihr Telefon bedienen

Je nachdem, an welcher Telefonanlage Sie Ihr Telefon benutzen, werden einige Funktionen unterschiedlich bedient.

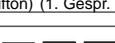
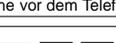
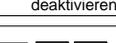
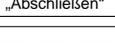
Falls Sie bei Bedienfolgen mit der Taste „Programmieren“ versehentlich eine falsche Taste gedrückt haben, Hörer auflegen bzw. abheben. Sie können dann neu beginnen.

Grundfunktionen Ihres Telefons

Jemanden anrufen (intern)	 Hörer abheben	 Interne Rufnummer eingeben	 Gespräch		
Jemanden anrufen (extern)	 Hörer abheben	 Amtskennziffer wählen (meist Null)	 Externe Rufnummer eingeben	 Gespräch	
Lautstärke während eines Gesprächs einstellen (nur für diese Verbindung)	 Sie telefonieren	 Impulsweise drücken: Lautstärke einstellen			
Klingel-Lautstärke einstellen	 Ihr Telefon klingelt	 Hörer aufgelegt lassen	 Impulsweise drücken: Lautstärke einstellen		
Rückfrage	 Sie telefonieren	 Rückfrage einleiten	z.B.  Rufnummer eingeben	 Rückfrage führen	 zurück zum 1. Gespräch
Weiterverbinden (Vermitteln)	 Sie telefonieren	 Rückfrage einleiten	z.B.  Rufnummer eingeben	 Teilnehmer meldet sich	 Hörer auflegen
Letzte Nummer nochmal wählen (Wahlwiederholung) Int. 5 / 3: nur externe	 Hörer abheben	 Wahlwiederholung einleiten	 Gespräch		
Gezielte Wahlwiederholung speichern Int. 5 / 3	 Hörer abheben	 Rufnummer eingeben	 Rufnummer speichern		
Gezielte Wahlwiederholung wählen Int. 5 / 3	 Hörer abheben	 Rufnummer wählen	 Gespräch		

Besondere Funktionen an Integral 5 / 3

<p>Halten im Amt (ab Software E6)</p>	 R * 1 3 0   R <p>Externes Gespräch Halten einleiten (1. Gespr. wartet) Kennziffer eingeben Externe Rufnummer Gespräch zurück zum 1. Gespräch</p>
<p>Kurzwahlnummer wählen</p>	  z.B. 1 1 6  <p>Hörer abheben Kurzwahl einleiten Kurzwahlnummer eingeben Gespräch</p>
<p>Rückruf einleiten</p>	    <p>Der gerufene Teilnehmer ist besetzt Rückruf einleiten QUIT-TON Hörer auflegen Ihr Telefon klingelt, wenn der Teilnehmer frei wird</p>
<p>Rückruf löschen</p>	  <p>Hörer aufgelegt lassen Rückruf löschen</p>
<p>Rufumleitung zu anderem internen Telefon einrichten</p>	  Kennziffer „1“, „2“ oder „3“ eingeben für: siehe 1)   <p>Hörer abheben Rufumleitung einrichten Interne Rufnummer eingeben QUIT-TON Hörer auflegen</p>
<p>Rufumleitung zu anderem internen Telefon ausschalten</p>	  Kennziffer „1“, „2“ oder „3“ eingeben für: siehe 1)   <p>Hörer abheben Rufumleitung ausschalten Eigene Rufnummer eingeben QUIT-TON Hörer auflegen</p>
<p>Rufumleitungsziel aus der Ferne ändern (ab Software E6)</p>	  Wahlverfahren auf MFV umschalten  Weiter: siehe Rufumleitung einrichten/ ausschalten <p>TK-Anlage von extern anrufen Rufnr. Fernbedienungstln. eingeben Int. Rufnr. und PIN vom gewünschtem Teilnehmer eingeben Wählton</p>
<p>Rufumleitung von anderem internen Telefon zu Ihnen einrichten</p>	 * 7 0 Kennziffer „1“, „2“ oder „3“ eingeben für: siehe 1)   <p>Hörer abheben Kennziffer „Rufumleitung von“ eingeben Interne Rufnummer eingeben QUIT-TON Hörer auflegen</p>
<p>Rufumleitung zu anderem internen Telefon einrichten</p>	 * 7 1 Kennziffer „1“, „2“ oder „3“ eingeben für: siehe 1)   <p>Hörer abheben „Rufumleitung nach“ Kennziffer eingeben Interne Rufnummer eingeben QUIT-TON Hörer auflegen</p>
<p>Rufumleitung zu externem Telefon einrichten</p>	 * 1 4 9 Kennziffer „1“, „2“ oder „3“ eingeben für: siehe 1)  #  <p>Hörer abheben „Rufumleitung extern“ Kennziffer eingeben Externe Rufnr. eingeben Rufnummer bestätigen QUIT-TON Hörer auflegen</p>
<p>1) Kennziffer eingeben für:</p> <ul style="list-style-type: none"> „Rufumleitung sofort“: 1 oder „Rufumleitung nach Zeit“: 2 oder „Rufumleitung bei besetzt“: 3 	
<p>Rufumleitung ausschalten</p>	 # 7 0 oder # 7 1 oder # 1 4 9  <p>Hörer abheben „Rufumleitung von“ Kennziffer eingeben Kennziffer eingeben Kennziffer eingeben „Rufumleitung nach“ „Rufumleitung extern“ QUIT-TON Hörer auflegen</p>

<p>Durchsage an alle Teilnehmer</p>	 Hörer abheben  Kennziffer „Durchsage“  Durchsage  Hörer auflegen
<p>Durchsage an einen Teilnehmer</p>	 Hörer abheben  Interne Rufnummer eingeben  Kennziffer „Durchsage“  Durchsage  Hörer auflegen
<p>Anrufe heranholen (Pick-up)</p>	 Ein Telefon klingelt  Hörer abheben  Kennziffer „Heranholen“  Nummer des klingelnden Telefons  Gespräch
<p>Konferenz (intern)</p>	 Internes Gespräch  Taste „Rückfrage“ und Kennziffer eingeben  Interne Rufnummer und Taste „R“  Konferenz  die Teilnehm. verbinden  Hörer auflegen
<p>Konferenz (extern)</p>	 Externes Gespräch  Taste „Rückfrage“ und Kennziffer eingeben  Interne Rufnummer und Taste „R“  Konferenz  zurück zum 1. Gespräch
<p>Zusätzlicher interner Anruf (Anklopfer)</p>	 Sie telefonieren  2. Anruf (einmaliger Rufton)  Anruf annehmen (1. Gespr. wartet)  2. Gespräch  zurück zum 1. Gespräch
<p>Zusätzlicher externer Anruf (Anklopfer)</p>	 Sie telefonieren  2. Anruf (einmaliger Rufton)  Anruf annehmen (1. Gespr. wartet)  Kennziffer „ext. Anklopfen“  2. Gespräch  Hörer auflegen
<p>„Ruhe vor dem Telefon“ aktivieren (intern)</p>	 Hörer abheben  Kennziffer „Ruhe vor dem Telefon“  QUIT-TON  Hörer auflegen
<p>„Ruhe vor dem Telefon“ deaktivieren (intern)</p>	 Hörer abheben  „Ruhe vor dem Telefon“ deaktivieren  QUIT-TON  Hörer auflegen
<p>Telefon abschließen</p>	 Hörer abheben  Kennziffer „Abschließen“  PIN eingeben  QUIT-TON  Hörer auflegen
<p>Telefon aufschließen</p>	 Hörer abheben  Kennziffer „Aufschließen“  PIN eingeben  QUIT-TON  Hörer auflegen

Besondere Funktionen an Integral 33

<p>Kurzwahlnummer programmieren</p>	 Hörer aufgelegt lassen   Programmierung einleiten z.B.  4  Rufnummer eingeben  Programmierung beenden												
<p>Kurzwahlnummer wählen</p>	 Hörer abheben   z.B.  4  Gespräch												
<p>Kurzwahlnummer löschen</p>	 Hörer aufgelegt lassen   Programmierung einleiten z.B.  4  Programmierung beenden												
<p>Codewahlnummer wählen</p>	 Hörer abheben  7 Codewahl einleiten z.B.  3  4  5  Gespräch												
<p>Rückruf einleiten</p>	 Der gerufene Teilnehmer ist besetzt   Rückruf einleiten QUIT-TON  Hörer auflegen  Ihr Telefon klingelt, wenn der Teilnehmer frei wird												
<p>Rückruf löschen</p>	 Hörer aufgelegt lassen  Programmierung einleiten  Rückruf löschen  Programmierung beenden												
<p>Anrufer fangen</p>	 Sie telefonieren mit einem unerwünschten Anrufer  Anrufer fangen Fehler ton, falls Fangen nicht möglich												
<p>Anrufe für andere annehmen</p>	 Irgendein Telefon klingelt  Hörer abheben  *  2  3 z.B.  4  3  Gespräch												
<p>Mitteilungen abfragen</p>	 LED leuchtet  Hörer abheben z.B.  5  4  3  Rufnummer der Mailbox wählen  Mitteilungen anhören ggf.  Mitteilungen löschen ggf.  Rufnummer wählen  Abfrage beenden												
<p>Lautstärke und Klang programmieren</p>	 Hörer aufgelegt lassen  Programmierung einleiten Funktion eingeben  5  → z.B.  3 u.  3 Eingabe f. weitere Kennziffern  → oder  Programmierung beenden												
<p>*Kennziffern und Einstellungen:</p> <table border="0"> <tr> <td>Lautstärke Hörer:</td> <td>0 (0, 1)</td> <td>Lautstärke Signalton:</td> <td>3 (0 – 7)</td> </tr> <tr> <td>Lautstärke Lautsprecher:</td> <td>1 (0 – 4)</td> <td>Klang Anrufton:</td> <td>5 (0 – 7)</td> </tr> <tr> <td>Lautstärke Anrufton:</td> <td>2 (0 – 7)</td> <td>Klang VIP-Ruf:</td> <td>6 (0 – 7)</td> </tr> </table>		Lautstärke Hörer:	0 (0, 1)	Lautstärke Signalton:	3 (0 – 7)	Lautstärke Lautsprecher:	1 (0 – 4)	Klang Anrufton:	5 (0 – 7)	Lautstärke Anrufton:	2 (0 – 7)	Klang VIP-Ruf:	6 (0 – 7)
Lautstärke Hörer:	0 (0, 1)	Lautstärke Signalton:	3 (0 – 7)										
Lautstärke Lautsprecher:	1 (0 – 4)	Klang Anrufton:	5 (0 – 7)										
Lautstärke Anrufton:	2 (0 – 7)	Klang VIP-Ruf:	6 (0 – 7)										
<p>Rufumleitungsziel programmieren</p>	 Hörer aufgelegt lassen  Programmierung einleiten z.B.  5  5  5  5 Umleitungsziel eingeben  Programmierung beenden												

<p>Rufumleitung ein- / ausschalten</p>	 Hörer aufgelegt lassen  Rufumleitung ein- oder ausschalten
<p>Rufumleitungsziel löschen</p>	 Hörer aufgelegt lassen  2  3  Programmierung einleiten  Programmierung beenden
<p>Konferenz</p>	 Sie makeln R 4  Sie und zwei Teilnehmer sind miteinander verbunden Konferenz einleiten
<p>Aufschalten (Berechtigung erforderlich)</p>	 Ihr gewählter Teilnehmer ist besetzt. 1  Sie können mit dem Teilnehmer sprechen. Kennziffer zum Aufschalten eingeben
<p>Aus Sammelanschluß heraus- und zurückschalten</p>	 Hörer abheben # oder * 1 1  Hörer auflegen Herausschalten: # Zurückschalten: * Kennziffer eingeben
<p>Anrufe woanders annehmen (Folgen) – Am eigenen Apparat</p>	 Hörer abheben * oder # 1 3  Hörer auflegen Folgen vorbereiten: * Folgen ausschalten: # Kennziffer eingeben
<p>Anrufe woanders annehmen (Folgen) – Am fremden Apparat</p>	 Hörer abheben * oder # 1 4 z.B. 6 6  Hörer auflegen Folgen einschalten: * Folgen ausschalten: # Kennziffer eingeben Eigene Rufnummer eingeben
<p>Telefon einstellen</p>	 Hörer aufgelegt lassen  Programmierung einleiten 1  Funktion eingeben z.B. 9 0 0  Programmierung beenden Kennziffer eingeben*
<p>*Kennziffern: VIP-Funktion ein / aus: 900 / 910 Rufnr.unterdrückung ein / aus: 905 / 915 Ruhe vor dem Telefon ein / aus: 917 / 907</p>	

<p>PIN programmieren (Erstprogrammierung)</p>	 Hörer aufgelegt lassen  8 0 Programmierung einleiten  Wahlwiederholung 0 0 0 0 PIN eingeben
 Wahlwiederholung z.B. 2 0 0 0 Neue PIN eingeben (größer als 2000)  Programmierung beenden	
<p>PIN ändern</p>	 Hörer aufgelegt lassen  8 0 Programmierung einleiten  Wahlwiederholung z.B. 2 0 0 0 Alte PIN eingeben
 Wahlwiederholung z.B. 5 6 7 8 Neue PIN eingeben (größer als 2000)  Programmierung beenden	
<p>Telefon abschließen</p>	 Hörer aufgelegt lassen  8 0 Programmierung einleiten  Abschließen
<p>Telefon aufschließen</p>	 Hörer aufgelegt lassen  8 0 Programmierung einleiten  z.B. 2 0 0 0 Zum Aufschließen: PIN eingeben  Aufschließen

Was Sie zu einzelnen Funktionen noch wissen sollten

Jemanden anrufen

Für externe Gespräche müssen Sie zuerst eine Amtsleitung belegen. Je nach Telefonanlage geschieht dies auf unterschiedliche Weise. Die Beschriftung der Zifferntasten mit Buchstaben erlaubt das Wählen sogenannter Vanity-Nummern.

Rückfrage

Sie können diese Funktion benutzen, um während eines Telefongesprächs zwischendurch mit einem anderen Teilnehmer innerhalb Ihrer Telefonanlage oder extern zu sprechen.

Wahlwiederholung

Mit Wahlwiederholung wählen Sie die zuletzt gewählte Rufnummer nochmal. Mit der gezielten Wahlwiederholung wählen Sie eine Rufnummer nochmal, die Sie vorher für diesen Zweck gespeichert haben. Bei Bedarf können Sie zusätzliche Ziffern von Hand nachwählen. Rufnummern, die Sie mit Ziel- oder Kurzwahl gewählt haben, können Sie nicht mit der Wahlwiederholung wählen.

Integral 5 / 3: Nur für externe Rufnummern.

Rückruf

Wenn der interne besetzte Teilnehmer wieder frei ist, klingelt Ihr Telefon. Wenn Sie den Hörer abheben, wird die Rufnummer nochmal gewählt.

Integral 5 / 3: Sie können den Rückruf auch dann einleiten, wenn der andere Teilnehmer frei ist, sich aber nicht meldet.

Kurzwahl

Integral 33: Unter jeder Zifferntaste 0 – 9 können Sie eine Rufnummer speichern. Diese Nummer darf maximal 24stellig sein. Wenn unter einer Zifferntaste schon eine Nummer gespeichert ist, wird sie durch eine neue Nummer überschrieben.

Integral 5 / 3: Die Kurzwahlziele werden von Ihrer Servicestelle eingerichtet.

Codewahl

Integral 33: Hiermit können Sie zentral gespeicherte Rufnummern wählen. Bei Bedarf können Sie nach der Codewahlnummer zusätzliche Ziffern eingeben, z.B. eine Durchwahlnummer.

Sammelanschluß

Integral 33: Wenn Sie sich aus dem Sammelanschluß herauschalten, sind Sie nur noch über Ihre interne oder Ihre Durchwahlnummer erreichbar.

Folgen (Follow me)

Integral 33: Hiermit können Sie von einem anderen Apparat aus (nicht bei TH 13, TM 13 und TS 13) eine Rufumleitung für Ihr Telefon einrichten. Voraussetzung ist, daß Sie diese Funktion an Ihrem Telefon vorbereiten.

**Program-
mieren**

Sie müssen die Programmierung immer mit der Taste „Programmieren“ beginnen und abschließen. Nur dann werden Ihre Eingaben dauerhaft gespeichert.

Integral 33: Wenn Sie Eingaben mit der Taste „Wahlwiederholung“ abschließen, können Sie in der jeweiligen Programmierung fortfahren, z.B. weitere Akustikeinstellungen ändern.

PIN ändern

Integral 33: Geben Sie eine Zahl ab 2000 ein. Im Auslieferungszustand hat Ihr Telefon die PIN „0000“.

**Lautstärke
und Klang**

Integral 33: Sie können den Klang des Tonrufs und die Lautstärke für verschiedene Ruföne einstellen. Geben Sie beim Programmieren die entsprechende Kennziffer und Einstellung ein.

**Telefon
einstellen**

Integral 33: Sie können die unterschiedlichen Voreinstellungen Ihres Telefons ändern. Geben Sie beim Programmieren die entsprechende Kennziffer ein.

**Kennziffern im
Überblick**

Viele Funktionen an Ihrer Telefonanlage bedienen Sie mit Hilfe von Kennziffern. Im Einzelfall können diese von den folgenden **Standardkennziffern** abweichen. Erkundigen Sie sich gegebenenfalls bei Ihrer Servicestelle.

Kennziffern Integral 5 / 3

Funktion	Kennziffer	In Ihrer Anlage
Funktion aktivieren	*	
Funktion deaktivieren	#	
Rufumleitung von intern	70	
Rufumleitung nach intern	71	
Rufumleitung nach extern	149	
Durchsage	80	
Anruf heranholen	34	
Ruhe vor dem Telefon	72	
Telefon ab- / aufschließen	50	

Kennziffern Integral 33

Funktion	Kennziffer	In Ihrer Anlage
Funktion aktivieren	*	
Funktion deaktivieren	#	
Codewahl	7	
Anrufe für andere annehmen	*23	
Aufschalten	1	
Sammelanschluß	11	
Anrufe woanders annehmen: Am eigenen Tel. vorbereiten	13	
Anrufe woanders annehmen: Am anderen Tel. einrichten	14	
VIP-Funktion ein / aus	900 / 910	
Rufnummerunterdr. ein / aus	905 / 915	
Ruhe vor dem Tel. ein / aus	917 / 907	
Telefon ab- / aufschließen, PIN programm., PIN ändern	80	